

# KATADYN®

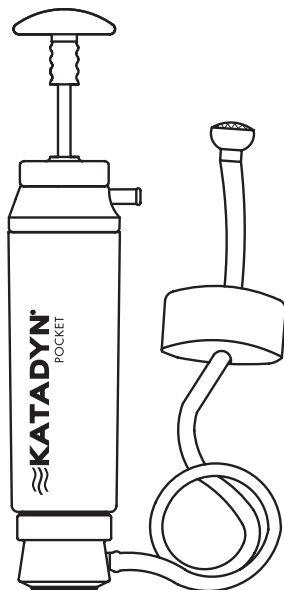
MAKING WATER DRINKING WATER

## **Pocket Water Microfilter**

(Model 2010000)

## **Pocket Replacement Cartridge**

(Model 8013619)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

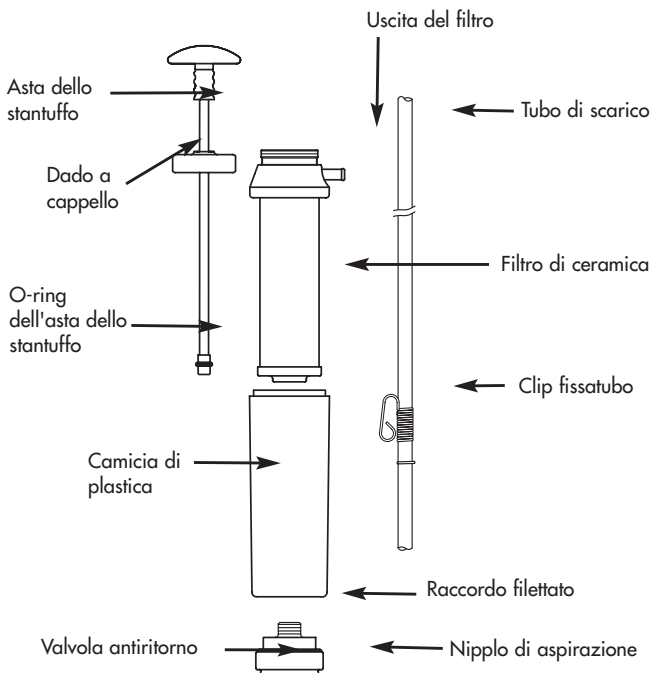
IT

ESP

POR

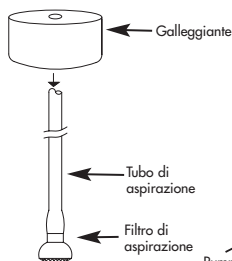
# Italiano

Siamo lieti che abbiate scelto un microfiltro portatile Katadyn. Il microfiltro Pocket Katadyn è conforme alle norme industriali per la riduzione di batteri (99.9999%) e protozoi come Legionella, Giardia e Cryptosporidium (99.99%). Il Pocket è il filtro più robusto prodotto da Katadyn e ha una garanzia di 20 anni. Gli appassionati di avventure estreme fanno un affidamento assoluto su questo filtro, che è l'ideale per 1 - 4 persone durante i trekking, i viaggi e le spedizioni.

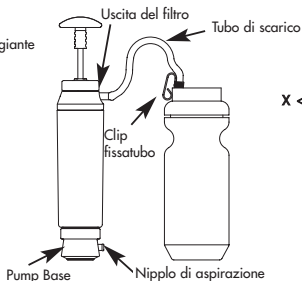


(Fig. 1-1)

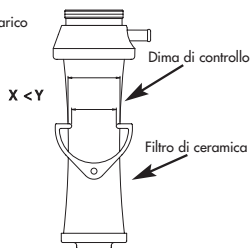
# Componenti chiave



(Fig. 2-1)



(Fig. 2-2)



(Fig. 2-3)

## Montaggio

Bastano poche operazioni per mettere in funzione il Pocket. Prima di utilizzare effettivamente il Pocket per la prima volta, vi consigliamo di provarlo per conoscerne bene l'impiego.

### 1) Allacciamento del tubo

Infilare il galleggiante dall'estremità aperta sul tubo di aspirazione (tubo con filtro di aspirazione), finché la distanza fra filtro e galleggiante è di circa 10 cm. Fissare poi il tubo sul nippolo di aspirazione al centro della valvola antiritorno. La clip serve a fissare il tubo di scarico durante il pompaggio. Infilare semplicemente la clip sul tubo di aspirazione e bloccare il tubo nell'apposito supporto, in modo che non possa scivolare. Infilare poi il tubo sul nippolo di scarico. (Figura 1-1, 2-1, 2-2)

### 2) Lavaggio del filtro

Importante: prima di usare il Pocket per la prima volta, lavare il filtro pompando circa 0,5 l d'acqua, che va poi gettata via, perché le particelle di ceramica uscite insieme con l'acqua le conferiscono un gusto come di terra. Si veda nel paragrafo seguente, alla voce "Uso", come va filtrata l'acqua.

## Uso

- 1) Immergere il tubo di aspirazione nell'acqua da filtrare, ponendo il galleggiante in modo che il filtro di aspirazione non arrivi a toccare il fondo.
- 2) Fissare la clip con il tubo di scarico su una bottiglia pulita.\* (Figura 2-2)
- 3) Tenendo il filtro verticale, azionare con movimento regolare in su e in giù lo stantuffo della pompa. Controllare che il tubo di aspirazione non formi delle pieghe. Dopo 10-15 pompate l'acqua filtrata inizia a uscire dallo scarico.

- 4) Quando la borraccia è piena di acqua filtrata, togliere la clip con il tubo di scarico dalla borraccia ed estrarre il tubo di aspirazione dall'acqua. Continuare a pompare ancora un po', in modo da far uscire dalla scatola del filtro l'acqua residua.
- 5) Riporre il filtro nella sua sacca. Per evitare contaminazioni, la clip e il tubo di scarico vanno custoditi separatamente nel sacchetto richiudibile nella sacca del filtro.

\*Avvertenza: ogni volta che si usa il filtro, aver cura di lavarlo, buttando via la prima acqua filtrata (c. 0,2 litri), per evitare il gusto di stantio.

## Consigli pratici

**Il Pocket Katadyn è stato sviluppato per eliminare batteri e protozoi, come p.es. Legionella, Giardia e Cryptosporidium. Per prolungare la durata dell'elemento filtrante di ceramica, si dovrebbe sempre utilizzare la migliore delle fonti d'acqua disponibili.** Il filtro di aspirazione dovrebbe essere sempre pulito e non toccare il fondo. Se l'acqua è molto torbida, si può avvolgere attorno al filtro di aspirazione un filtro da caffè o un panno. Se possibile, l'acqua non filtrata andrebbe messa in un contenitore, aspettando poi finché i corpuscoli in sospensione si sono depositati sul fondo e l'acqua appare limpida. A questo punto si può filtrare l'acqua al di sopra del sedimento.

**Una manutenzione regolare del filtro Katadyn garantisce un funzionamento ineccepibile.**

- 1) **L'azionamento della pompa richiede molta forza**  
**I pori del filtro sono intasati.** Se i pori del filtro di ceramica sono intasati, bisogna pulire l'elemento di ceramica. **Non pompare mai con violenza.** Svitare in senso orario la valvola antiritorno all'estremità inferiore della scatola del filtro e sfilare verso il basso la camicia di plastica blu. Pulire l'elemento filtrante di ceramica con la spugna fornita a corredo, finché appare di nuovo il colore chiaro originale. Durante questa operazione evitare che lo scarico del filtro venga a contatto di acqua non filtrata. Infilare di nuovo la camicia di plastica sulla ceramica e avvitare la valvola antiritorno in senso antiorario.
- 2) **Lubrificare l'O-ring dell'asta dello stantuffo e il raccordo filettato.**  
Insieme con il filtro viene fornito un tubo di grasso al silicone. Per l'O-ring dell'asta dello stantuffo svitare in senso antiorario il dado a cappello nella parte superiore dell'elemento filtrante e togliere l'intera asta della pompa. (Figura 1-1) Pulire le eventuali incrostazioni di sporco dell'O-ring di gomma nera all'estremità inferiore dell'asta e mettere un po' di grasso al silicone tutt'intorno all'O-ring. Prima di introdurre l'asta dello stantuffo e avvitare in senso orario il dado a cappello, lubrificare con grasso al silicone il raccordo filettato. Dopo la pulitura dell'elemento di ceramica e prima di riassemblare il filtro, lubrificare con grasso al silicone il raccordo filettato della valvola antiritorno.
- 3) **Si pompa facilmente, ma non esce acqua:**  
Accertarsi che il filtro di aspirazione sia immerso completamente in acqua. Controllare che il tubo di aspirazione non sia piegato o danneggiato. Assicurarsi di tenere il filtro verticale, finché inizia a fuoriuscire acqua.
- 4) **Filtro di aspirazione:** il filtro va lavato in acqua, per eliminare eventuali impurità solide.
- 5) **Custodia:** il filtro Katadyn è dotato di un'apposita sacca per riporlo dopo l'uso. Per evitare contaminazioni, la clip e il tubo di scarico vanno custoditi separatamente nel sacchetto richiudibile nell'astuccio del filtro.

## Se il filtro non viene utilizzato per periodi prolungati (dopo il viaggio)

Prima di riporre il Pocket per periodi prolungati, eseguire le operazioni seguenti:

- 1) Svitare la valvola antiritorno e pulire con la spugna l'elemento di ceramica. Quindi lasciarlo asciugare completamente all'aria.
- 2) Lavare la camicia blu di plastica, togliendo lo sporco.
- 3) Lubrificare con un po' di grasso al silicone gli O-ring e i raccordi filettati dell'elemento del filtro e della valvola antiritorno.
- 4) Riavvitare il filtro.
- 5) Avvolgere il tubo di aspirazione intorno alla camicia di plastica e riporre il pocket nella sua sacca.

Avvertenza: se il filtro viene rimesso in funzione dopo un periodo prolungato, prima sciacquarlo con un litro d'acqua, per evitare il gusto di stantio.

## Capacità dell'elemento filtrante

La capacità dell'elemento filtrante dipende dalla qualità dell'acqua. Quanto più sporca l'acqua, tanto più spesso bisogna pulire la ceramica. Questo riduce la capacità massima del filtro di 50'000 litri. Se l'apertura della dima di controllo passa sopra alla ceramica, significa che l'elemento di ceramica deve essere sostituito. (Fig. 2-3) Dopo ogni pulitura, se è stato lasciato cadere o in caso di gelo esaminare sempre l'elemento filtrante per accertarsi che non sia incurvato, altrimenti l'acqua non filtrata e contaminata potrebbe passare attraverso il filtro.

## Installazione dell'elemento di ceramica

Gli elementi di ceramica di ricambio si possono trovare presso i rivenditori specializzati.

- 1) Svitare in senso orario la valvola antiritorno all'estremità inferiore della scatola del filtro e sfilare verso il basso la camicia di plastica blu.
- 2) Svitare in senso antiorario il dado a cappello della parte superiore dell'elemento del filtro e sfilare l'intera asta dello stantuffo. Lubrificare l'O-ring.
- 3) Togliere dal suo imballaggio il nuovo elemento di ceramica.
- 4) Infilare l'asta dello stantuffo nel nuovo elemento di ceramica e avvitare il dado a cappello in senso orario.
- 5) Infilare di nuovo la camicia di plastica sulla ceramica e avvitare la valvola antiritorno in senso antiorario.
- 6) Lavare l'elemento di ceramica pompando 0,5 litri d'acqua, che va poi gettata via.

# Durante i viaggi all'estero, il camping o il backpacking...

... sussiste il rischio di ammalarsi, iniziando con le spiacevoli diarree fino a malattie più serie, che possono essere trasmesse da protozoi (p.es. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), virus e batteri.

I microorganismi che causano tali malattie si trovano spesso nei cibi e nell'acqua che si consumano. Laghi, fiumi e cisterne dell'acqua potabile possono essere contaminati.

Per ridurre il rischio di malattie, raccomandiamo di farsi consigliare, 4-6 settimane prima della partenza, da un medico, in ospedale o in un istituto specializzato in malattie tropicali.

E durante il viaggio...

- Gli alimenti dovrebbero essere sempre ben cotti.
- Se si consumano alimenti crudi (frutta, noci, ecc.), scegliere soltanto quelli con una buccia intatta e prima di sbucciarli lavarsi accuratamente le mani.
- Lavare spesso e bene le mani con acqua e sapone, specialmente prima di mangiare, e trattare l'acqua potabile con il microfiltro Pocket Katadyn.

*Il microfiltro Pocket Katadyn è un componente essenziale dell'equipaggiamento di viaggio. Se avete domande o proposte, non esitate a telefonarci al n. +41 1 839 21 11.*

## Garanzia

Per il microfiltro Pocket Katadyn concediamo una garanzia di 20 anni dalla data di acquisto per tutti i difetti dei materiali e della lavorazione. Se durante tale periodo il Pocket Katadyn dovesse rivelarsi difettoso, vogliate rivolgervi per la prestazione di garanzia al negozio presso cui avete acquistato il prodotto. Per ulteriori domande potete chiamare la Katadyn al numero +41 1 839 21 11. La Katadyn provvederà a riparare o sostituire il prodotto. Conservate con cura la prova di acquisto come certificato di garanzia e indicate il n. di serie del pocket (si trova sotto al dado a cappello). Questa garanzia concede diritti legali specifici e potrebbe offrire altri diritti legali a dipendenza dello Stato.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland  
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch